



# MEMORIA 2016

---

**BALANCE**  
DONOSTIA KULTURA



# BALANCE

## Donostia Kultura



2016 supuso un punto de inflexión para la Donostia Kultura en algunos aspectos:

**\*Estrenamos imagen corporativa**, tras un *restyling* de la marca paraguas Donostia Kultura que -a su vez- cobija, además de las fiestas de la ciudad, 15 marcas culturales de primer orden como Heineken Jazzaldia, San Telmo Museoa, dKLUBA, Literaktum, dFeria, Victoria Eugenia, Olatu Talka...

**\*Fue además el año de la integración de la red de Bibliotecas de Donostia Kultura en la Red de Lectura Pública de Euskadi.**

**\*Y se batieron varias marcas o records de la propia Entidad** en cuanto a participación y audiencias con:

- 1.267.600 visitantes en los Centros Culturales
- 1.050.000 participantes en la Semana Grande
- 927.487 usuarios/os de sus bibliotecas
- Más de 5.000 actividades programadas...
- 215.113 entradas vendidas, un 15 % más

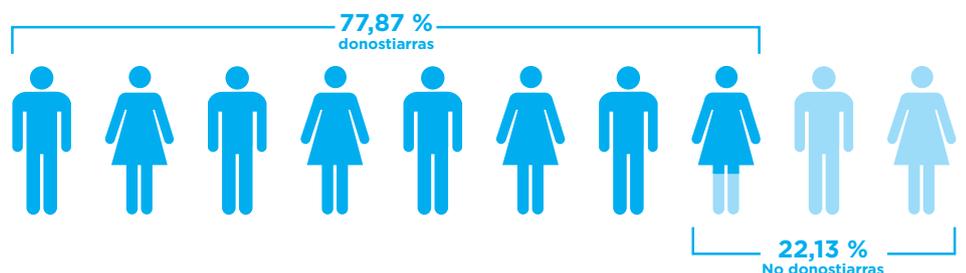
El día a día de Donostia Kultura estuvo marcado por la **gran celebración de la Capitalidad Cultural Europea que vivió la ciudad**, a la que apoyamos en gran medida, y por la que ahora asumimos parte de su legado cultural. Uno de los ejemplos podremos verlo en breve, con el Festival Olatu Talka en mayo próximo, una edición que ya asume Donostia Kultura en solitario y con más ambición que nunca.

Hoy nos ocupa hacer balance de 2016. Porque entramos en 2017 y lo hacemos con muchos planes y programas que iremos presentando en breve, con una ilusión renovada tras la mencionada celebración, y la solidez y *saber hacer* que nos da una carrera de fondo de casi 30 años.

Al profundo grado de implantación de la entidad en la ciudad, responde por ejemplo el ritmo

de incorporación de **nuevas/os socios/os Donostia Kultura** que sigue imparable. **Ya son 95.426** (donostiarras en un 77%) las personas que depositaron su confianza en esta entidad como vehículo de mediación y de acercamiento a la cultura por muy diversos canales: la formación, los servicios, las ventajas en la programación y, en definitiva, la participación en la vida cultural de San Sebastián.

En el plano de la **Responsabilidad Social Corporativa (RSC)**, a nivel interno, Donostia Kultura impulsó tanto el Plan de Euskera 2014-2019, como el I. Plan de Igualdad (2014-2019). Durante 2016 se inició además, la valoración de los puestos de trabajo de una plantilla que supera las 230 personas. Y, a nivel externo, se potenció la internacionalización de la Entidad con la apertura de nuevos canales de colaboración con instituciones





James Rhodes

diversas con las que se trabaja en redes internacionales, y la recepción de numerosas delegaciones culturales. Una pequeña iniciativa social por último: el reto “katiuska”, impulsado por un grupo de trabajadoras/es de Donostia Kultura, con el que el 17 de abril pasado se recogieron más de 15.000 pares de botas que fueron enviadas a diversos campamentos de refugiados.

Resumiendo los aspectos principales de este ejercicio,

### Centros Culturales y Bibliotecas

**1.267.600 visitas recibieron los Centros Culturales de la ciudad en 2016**, y de ellas 286.000 personas además participaron activamente en alguna de las 3.800 actividades programadas. Desde Acción Cultural, el departamento que coordina la red de Centros Culturales se gestionaron programas culturales como **Literaktum** (con nombres como James Rhodes, Juan José Millas, Elvira Lindo y Bernardo Atxaga), dKLUBA (con 11.000 espectadores que acudieron a 46 conciertos con nombres como Lloyd Cole, Nada Surf, Laura Cox, Revolutionay Brothers, etc...) **Teatro de Bolsillo** (que celebró su 25 aniversario), Teatro en la calle y Musika Parkean, además del festival participativo Olatu Talka, uno de los legados de la Capitalidad Cultural que ha asumido Donostia Kultura en su integridad. En 2016 fueron 25.000 las personas que participaron en las 200 actividades organizadas por 2.000 agentes para la programación de Olatu Talka.

Los centros culturales son además, junto a la red de Bibliotecas, los espacios en los que se ofrecen muy diversos servicios, entre los

que destacan los **cursos** que en su campaña 2016-2017 contaron con más de 8.000 matriculadas/os en 614 cursos, y el servicio Musikagela, que ofrece salas de ensayo musicales junto a un servicio de asesoría, grabación de maquetas, etc...

Pero cada uno de dichos centros culturales, que cuentan con una especialidad y están estrechamente vinculados a los movimientos vecinales de su barrio, destacó en algo en 2016. Brevemente: El **C.C. Aiete** destacó por sus seis exposiciones en materia de Derechos Humanos y los homenajes a Iñaki Martiarena *Mattin*, Aina Azpiazu Ampi, Concetta Probanza, Quentin Blake y Unai Zoco como ilustradores. El **C.C. Casares-Tomasene**, cuya radio -Casares Irratia- aumentó en 2016 un 50% el número de escuchas por internet, además de celebrar la segunda edición del concurso Hamaika Entzuteko. El **C.C. Larratxo**, habitual de festivales como Heavy Jaia, Etengabeko Zarata o Euskal Metal fest, estrenó la obra *Último tren a Treblinka*, tras un enriquecedor proceso de creación y mediación.

El **C.C. Egia**, referente en teatro, danza y circo de vanguardia, contó con nombres como Roberto Oliván, Daniel Abreu, Guy Nader&María Campos y Pere Faura, además de las compañías vascas Lasala, Cielo Raso y Ertza. En el **C.C. Ernest Lluch** destacó, además de su programa Erakusleioha, sus exposiciones y los programas *Encuentros* con donde participaron entre otros Ramón Saizarbitoria y Marta Macho Stagler. Sin olvidar el Proyecto Amarauna que, en 2016, abrió la línea de trabajo de Amarapedia, también con DSS2016EU. El **C.C. Intxaurren** destacó por haberse afianzado como uno de los espacios de moda en la ciudad para la música independiente con el programa dKLUBA y el servicio Musikagela, que se extendió con varias master class, como las ofrecidas por Ariel Rot, Diego García El Twanguero y Jean Marie Ecay. Y desde el **C.C. Larrotxene** se siguió trabajando la especialidad audiovisual con los cursos de autor, el XXVIII Bideoaldia, y la participación en Kalebegiak. En el **C.C. Loiola**, a su vez, celebraron el 25 aniversario de Villa Betania y el 10º de la





Basoka

coral Ibaiertz. Las Artes Escénicas más jóvenes protagonizaron la programación del **C.C. Lugaritz**, con mención especial a la residencia de Théâtre des Chimères con Azken Itzulia. Para acabar con el **C.C. Okendo**, que hizo honor a su especialidad artística con muy diversas exposiciones. Y la participación de todos estos centros en programas europeos como Street Tartar, Olatu Talka o Urbanzientzia.

Y es que, entre los festivales y ciclos que desde esta Unidad se gestionan, destaca **Olatu Talka**, uno de los proyectos que hereda la ciudad como legado de la Capitalidad Cultural. En 2016, **25.000 personas** se dieron cita en este encuentro de cultura participativa en la que -bajo el lema *Hacer ciudad*- **2000 agentes** llevaron a cabo **200 actividades**.

La **red de Bibliotecas de Donostia Kultura**, a su vez, se integró en la Red de Lectura Pública de Euskadi (RLPE) en 2016, lo cual -junto a la ventajas en cuanto a uso indiscriminado de dichas bibliotecas para las/os usuarias/os donostiarrras- conlleva un proceso de adaptación técnico y de usabilidad para los 72.538 socios activos de las bibliotecas que migraron al nuevo catálogo u OPAC. Con todo, en 2016 hubo 927.487 visitas al catálogo de

Bibliotecas donde se registraron **495.731 préstamos**, lo que supone 2,70 préstamos por habitante (un porcentaje muy similar a la media europea).

El número de visitantes a los 17 espacios bibliotecarios fue de **927.487 personas**.

Donde mayor crecimiento hubo fue en las actividades programadas como el festival Literaktum, el Día Internacional del Libro, Día de las Bibliotecas o el programa Poesía y Pensamiento, siendo en total **994 las actividades programadas** por esta unidad, con **34.180 asistentes**.

De hecho, el festival **Literaktum** convocó 19 propuestas literarias con nombres como **James Rhodes**, **Juan José Millás**, **Bernardo Atxaga** o **Elvira Lindo**.



Bernardo Atxaga

## Fiestas

Siguiendo con las cifras, rotundos son los datos de **participación de las fiestas donostiarrras** con un público de **1.050.000 en la Semana Grande**, donde hubo 427 actuaciones y 23 escenarios activos, 7.613 participantes en la tamborrada infantil, 16.227 en la de adultos a través de sus 136 tamborras, 720.000 los espectadores del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, 35.000 el público de las Regatas de San Sebastián, 70.000 en la Feria de Santo Tomás con sus 210 puestos, etc...

Más de 100 fueron los compromisos para la celebración de fiestas diversas en barrios y calles de Donostia / San Sebastián llevados a cabo por la Unidad de Fiestas de Donostia Kultura. Algunas de las novedades:

- Se inició la "llegada" a barrios de los Reyes Magos, ésta vez a Altza concretamente.
  - La tamborrada infantil incorporó la figura del cocinero/a.
  - El 53 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales eligió como temática las "Ciudades europea de la Cultura".
- Y es que las 7 firmas pirotécnicas de esta edición provenían de ciudades designadas capitales de la cultura en su día. Otro gesto hacia la Capitalidad, fue la concentración de 6.000 tambores en la playa de la Concha en mismo día 23 de Enero para dar comienzo al programa de actos de la inauguración de la Capitalidad.



Destacable también el lanzamiento de una app para facilitar a la ciudadanía el seguimiento de la Semana Grande, sin olvidar la organización de Bertso Eguna, Olentzero, Caldereros, Iñude eta Artzaik, Carnavales, Víspera de San Juan...Además de las mencionadas fiestas de los barrios.



# BALANCE

## Donostia Kultura



Barbara Hendricks

### Programación

La programación 2016 del **Teatro Victoria Eugenia** se visibiliza sencillamente con los nombres de quienes pisaron su escenario. Estos son tan sólo algunos de ellos: Nuria Espert, Ramón Barea, Lola Herrera, Concha Velasco, Natalia Millán, Rafael Álvarez El Brujo, Goyo Jiménez, Josema Juste, Candela Peña, Luis Varela, Iñaki Miramón, en teatro; O Silvia Pérez Cruz, Barbara Hendricks, Graham Nash, Judith Jáuregui o Benito Lertxundi (Adarra Saria 2016), en música. Además de haber acogido los principales festivales de la ciudad - Heineken Jazzaldia, Semana de Cine Fantástico, dFERIA; Festival de Derechos Humanos, Quincena Musical y el Festival Internacional de Cine- y acoger a compañías y grupos musicales como Kukai, La Veronal, Chevy Muraday, GöteborgOperan, Oreaka Tx, Hirayama Motoko, Sharon Fridmn, Ballet de Monreal, Malandain Ballet Biarritz, Opus Lírica, Gandini, Recirquel, Morfeo Teatro, etc...

El **Teatro Principal**, a su vez, se convirtió en protagonista indiscutible del teatro de verano con nombres como Bibiana Fernández, Manuel Banderas, Enrique San Francisco, Silvia Marsó, Jesús Cisneros, etc, y

-sobre todo- las propuestas teatrales en euskera más interesantes de la mano de compañías como Tarten, Ados, Tanttaka, Vaivén y Txalo que, en 2016, compartieron escenario con la oferta de Euskal Musika de la mano de Pantxo Carrere, Petti o Bide Ertzean. Además, este espacio acogió a los principales festivales cinematográficos de la ciudad: La Semana de Terror, Dock of the Bay, Surfilm, Bang bang Zinema, el Festival de Cine Submarino o el Festival Internacional de Cine.

Por disciplinas, en **Artes Escénicas**, los cuatro espacios escénicos de Donostia Kultura programaron 124 funciones con 12.899 espectadores. Y el programa de mediación Eskolatik Antzerkira, atrajo a 6.953 niñas y niños a los escenarios. La oferta teatral, bajo el leitmotiv *¿Para qué sirve el teatro?* recogió una visión contemporánea de los temas universales y tradicionales, destacando la obra colombiana **Labio de Liebre**, la coreana **Hotel Splendid**, e **Incendios** de Mario Gas. En danza, el leitmotiv fue *Encuentro entre diferentes* y destacó la GöteborgOperans Danskompani, con **Noetic**, Oreaka TX con **Hybrid rythm & Dance**, y Kukai con **Oskara**. **Maitasunaren ostein maitasuna** es la obra en euskera que ganó el Donostia Antzerki Saria. Además de las zarzuela, el musical *Mamma mía!*, y el *Don Pascuale*, de la mano de Opus Lírica.

En cuanto a **dFERIA**, la Feria de las AAEE, su vigésimo segunda edición se saldó con **40 funciones** de 31 espectáculos en 10 escenarios. Participaron 13.000 personas, junto a los **406 profesionales** acreditados. Más de un 70% fueron estrenos y 6 de los espectáculos en euskera en una edición en la que se estrenaron dos espacio nuevos dentro de Tabakalera.

Celebramos además el **25 aniversario del programa Teatro de Bolsillo**, con 3.000 espectadores en sus 26 funciones.



Oskara



*El amor está en el aire*



Tony Gatlif, premio Derechos Humanos

En **cine**, los ciclos Nosferatu homenajearon al director polaco **Kieslowski** y a la **Screwball Comedy**. En cuanto a los festivales, Donostia Kultura organizó: La Semana de Cine Fantástico y de Terror tuvo un carácter marcadamente japonés, además de varios proyectos vinculados con DSS2016EU como el Faro del Misterio o el 50 Aniversario de Star Trek. El Festival de Cine y Derechos Humanos, más internacional que nunca, otorgó el premio honorífico al cineasta **Tony Gatlif** y trató en profundidad el tema de los refugiados. En el Surfilm Festival destacó la **Aventura Oceánica**, en Albaola. Además de colaborar con muy diversos encuentros cinematográficos: Dock of The Bay, 40 Ciclo de Cine Submarino, Menditour, Cine Creative Commons, V Muestra de Cine de Mujeres, Zinegoak, Cine en la playa, Bang Bang Donostia, Cine y Matemáticas... Y, gestionar, por último, **Filmazpit**, el catálogo de películas subtituladas en euskera.

La **Unidad de Música** de Donostia Kultura, además de los conciertos

mencionados en los Teatros Victoria Eugenia y Principal, programó la sección de música popular de Kursaal Escena, con nombres como **Buika**, **Elvis Costello**, **Tricky** o **George Benson**, el espectáculo **Momix** o los **Mariachis Vasgas de Tecaliclán** y el **Orfeón donostiarra**. El Adarra Saría 2016 le fue otorgado a **Benito Lertxundi** y se incrementó la programación internacional con iniciativas como el **Festival 12 points**. Fueron en total 68 conciertos (16 en euskera) con 25.000 espectadores.



Benito Lertxundi © Iker Garaizabal

Cabe destacar, por último, el éxito del **Heineken Jazzaldia**, en su 51 edición, con más de 177.000 espectadores que asistieron a sus más de 131 conciertos, 84 de ellos gratuitos. El número de escenarios se amplió a 20 y **Ellis Marsallis** fue galardonado con el premio Donostiako Jazzaldia, en un Festival que arrancó de manera espectacular con **Gloria Gaynor** arropada por 45.000 personas en la Playa de la Zurriola. Más nombres de este pasado Heineken Jazzaldia: **Dave Douglas**, **Marc Ribot**, **Diana Krall**, **Steve Coleman&Five Elements**...

En 2016 además Donostikluba pasó a llamarse dKLUBA, como circuito independiente en el que se programaron 46 conciertos a los que asistieron 11.000 espectadores, con nombres como **Lloyd Cole**, **Izaro** e **Iban Zaldúa**, **Holy Fucks**, **Nada Surf**, **Laura Cox**, **Was**, **Sky Beats**...



Diana Krall



XI. Festival Donostikluba. Lloyd Cole



# BALANCE

## Donostia Kultura



Presentación de *Entre arenas*

### Museo San Telmo

Respecto al **Museo San Telmo**, cabe recordar las exposiciones que, en 2016, lograron incrementar las cifras de visitas a **156.000 personas**. Se trata de **1966 I Gaur Konstelazioak I 2016, 1566-2016 Tratados de Paz** (37.000 visitantes) y **Entre Arenas**, en la primera mitad de año.

Siguiendo con las exposiciones, se incorporaron nuevas piezas a la permanente, además de exponer una pieza de la escultora Cristina Iglesias. Y, ya en otoño, contó con **Lucia Moholy, cien años después**, y **Una modernidad singular**, de producción propia. El Laboratorio ofreció **Ikimilikiklik, Hoy toca Prado, En las orillas del Nilo, San Adrián, El túnel del tiempo, Haurbanistak, Azal azalean** y **Jokoak**.



Detalle de una de las obras de 1966-GAUR KONSTELAZIOAK-2016

Señalar asimismo el incremento de visitantes del ámbito educativo, con 7.000 estudiantes (un 15% más), como el de actividades, con 26.000 participantes, y el de los eventos organizados en los que participaron 9.142 personas.

En cuanto al patrimonio, el museo adquirió 825 piezas, entre compras, depósitos y donaciones. Se pudo también recoger toda la colección en Emsime, lo que permitirá entrar en una nueva fase de colaboración con Gordailu y que eleva a **35.638 los objetos inventariados**.

La exposición **Mirando a San Sebastián**, en Urgull, recibió, por último, 175.000 visitas, con días en los que superó la afluencia de 2500 personas.



Lucia Moholy, cien años después, con mirada infantil

### Comunicación e Imagen

Además de gestionar las relaciones con los medios de comunicación, esta unidad centró su trabajo en acercarse al “proconsumidor” cultural que tratamos de crear entorno a Donostia Kultura, sea público de espectáculos, usuario/a de servicios y espacios culturales, participante en actividades festivas, creador/a o gestor/a cultural. Y dos fueron nuestras principales herramientas para ello:

La mencionada gestión de socias/os de la Entidad: **5.000 nuevas incorporaciones a este “club cultural” en 2016**, el más amplio de Gipuzkoa con 95.426 integrantes, que participan de una manera cada vez más activa. Como novedad, se incorporó como ventaja para las/os asociadas/os el acceso gratuito al servicio wifi municipal, presente en los principales espacios públicos de la ciudad.



Y las plataformas digitales: Las **páginas web de Donostia Kultura superó los 2 millones de visitas**, con un incremento del 15% respecto al año pasado. Y se superaron los **100.000 seguidores en las principales redes sociales** (57.142 twitter, 35.852 Facebook, etc).



**35.852**  
seguidores  
Facebook



**57.142**  
seguidores  
twitter

### Producción

Mencionar, por último, que la **Unidad de Producción** de Donostia Kultura realizó **975 intervenciones** además de dirigir la producción de la Capitalidad Cultural Europea.